



# Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

## 以我的语言提供特殊教育信息

此信息单是为使用英语以外的语言，并且有残障子女就读纽约市公立学校的家长准备的。

### 我有权获得笔译和口译服务吗？

如果您使用英语以外的语言，并且您家孩子接受特殊教育服务，您有权索取孩子特殊教育文件的翻译。您还有权申请口译员出席您与孩子学校之间的特殊教育会议，以及您与教育部 (DOE) 之间的其他会议。

使用英语以外语言的所有家长均有权获得免费的笔译和口译服务，以便与孩子的学校以及其他 DOE 办公室进行沟通，即便孩子没有残障也是如此。

### 我可以获得哪种语言的笔译和口译服务？

DOE 必须在家长提出申请的情况下，以最常用的九种外语提供特殊教育信息的翻译。

DOE 可以通过实地服务或电话方式为家长提供口译。电话口译向所有学校和 DOE 办公室提供，可翻译的语种超过 300 个。

家长最常使用的九种外语包括：

阿拉伯语 • 孟加拉语 • 汉语 • 法语 • 海地克里奥尔语 • 韩语 • 俄语 • 西班牙语 • 乌尔都语

### DOE 会为我翻译哪些特殊教育文件？

在您申请后，DOE 将为您翻译：

- IEP（也就是个别化教育计划）；
- 504 条款计划；以及
- 评估。

无需您申请，DOE 还将为您翻译以下文件：

- 邀请您参加特殊教育会议的信件（例如：IEP 会议、社交历史）；
- 寻求您同意的信件（例如：同意评估您家孩子、同意您家孩子接受特殊教育服务）；
- 事先书面通知；
- 相关服务授权 (RSA)；
- Nickerson (PI) 信件；
- 有关特殊教育计划的信息（例如：ASD 计划、ACES 计划、双语特殊教育、学前特殊教育）；以及
- 程序性保障措施通知（有关您作为残障学生家长的权利的信息）。

在您申请后，DOE 应在 30 日内为您翻译孩子的特殊教育文件。

## 我如何申请特殊教育文件的翻译？

- 前往 [www.schools.nyc.gov/IEPhello](http://www.schools.nyc.gov/IEPhello) 在线填写 IEP 翻译申请表（仅针对 IEP）；
- 致电 (718) 935-2013；
- 发送电邮至 [Hello@schools.nyc.gov](mailto:Hello@schools.nyc.gov)；或
- 在您参加会议讨论您家孩子的特殊教育的孩子学校或任何其他 DOE 办公室（例如特殊教育委员会 (CSE)）申请特定文件的翻译。如果您要在孩子学校提出申请，您应该直接向校长、学校心理学家或家长协调员提出申请。申请应为书面申请。保留书面申请的副本以供自己查阅是不错的主意，您还应该注明您提出申请的日期。

### 注意：

DOE 应在您申请后的 30 日内为您翻译孩子的特殊教育文件！

## DOE 会在什么时候为我提供口译员？

DOE 会在以下情况下为您提供口译员：

- 社交历史会议；
- IEP 会议；
- 504 条款会议；
- 公平听证会；
- 行为干预计划 (BIP) 会议；
- 特殊教育委员会 (CSE) 和学前特殊教育委员会 (CPSE) 会议；以及
- 表现确定审查 (MDR) 会议。

## 谁应该担任我在特殊教育会议上的口译员？

您在特殊教育会议上的口译员应该是中立人员。口译员仅以口译员的身份参与会议，没有其他身份。没有人可以要求您带上自己的口译员。您的孩子不可以作为您的口译员。

## 如果我在笔译和口译的接收上出现问题，或我没有在申请后的 30 日内收到翻译的特殊教育文件，我应该联络谁？

- 发送电邮至 [Hello@schools.nyc.gov](mailto:Hello@schools.nyc.gov)；
- 致电 (718) 935-2013；
- 前往 [www.schools.nyc.gov/hello](http://www.schools.nyc.gov/hello) 了解如何提出投诉；
- 致电 311；或
- 致电 AFC 帮助热线：1-866-427-6033，服务时间为周一至周四，上午 10:00 至下午 4:00。

### 纽约儿童权益保护协会

151 West 30th Street, 5th Floor, New York, NY 10001  
Jill Chaifetz 教育帮助热线：1-866-427-6033（免费电话）  
周一至周四，上午 10:00 至下午 4:00  
[www.advocatesforchildren.org](http://www.advocatesforchildren.org)

此信息单不构成法律意见。此信息单尝试总结现有的政策或法律，在此过程中并未陈述 AFC 的意见。如您有法律问题，请联络律师或监护人。

版权所有 © 纽约儿童权益保护协会 2021 年 12 月